

Porównanie tłumaczeń Galacjan 2:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Następnie po czternastu latach znowu wszedłem do Jerozolimy z Barnabą zabrawszy ze sobą i Tytusa
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem, po czternastu latach,* wraz z Barnabą** *** znów udałem się do Jerozolimy,**** zabierając też z sobą Tytusa;***** 1)2)3)4)5)6)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	Następnie po czternastu latach znowu wszedłem* do Jerozolimy z Barnabą, wzięwszy razem i Tytusa; ⁷⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Następnie po czternastu latach znowu wszedłem do Jerozolimy z Barnabą zabrawszy ze sobą i Tytusa

¹⁾ Po czternastu latach – od nawrócenia. Paweł może mieć na myśli pobyt w Jerozolimie wspomniany w <x>510 11:30</x> (ok. 44 r. po Chr.) lub w Dz 15, związany z problemem w Antiochii (ok. 50 r. po Chr.).

²⁾ Barnaba, Βαρναβᾶς, czyli: syn zachęty, to Józef, Lewita z Cypru (<x>510 4:36</x>), uczestnik pierwszej podróży misyjnej Pawła (<x>510 13:1-14:28</x>).

³⁾ <x>510 15:2</x>

⁴⁾ <x>510 4:36</x>; <x>510 9:27</x>; <x>510 11:22</x>; <x>510 12:25</x>; <x>510 13:1</x>; <x>510 14:12</x>; <x>510 15:2</x>; <x>530 9:6</x>; <x>550 2:13</x>; <x>580 4:10</x>

⁵⁾ Tytus, Τίτος, czyli: czcigodny, nie był Żydem; wysłannik Pawła do Koryntu i jego przedstawiciel w kościele na Krecie (<x>630 1:5</x>).

⁶⁾ <x>540 2:13</x>; <x>540 7:6</x>; <x>540 8:6</x>; <x>540 12:18</x>; <x>620 4:10</x>; <x>630 1:4</x>

⁷⁾ Inne lekcje zamiast "znowu wszedłem": "znowu przyszedłem na górę"; "wszedłem znowu"; "wszedłem".